

# The BRITISH ESPERANTIST

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION.

ISSUED ON THE 15TH OF EACH MONTH.

Hon. Editor, F. RICKETT SHELTON.

VOL. XVIII. No. 204.

MARTO, 1922.

SES PENCOJ.

**ABONO.**—Abono estas komencebla je iu ajn monato. La prezoj estas: En la Britaj Insuloj, afrankite: por unu jaro, 6 ŝilingoj; por ses monatoj, 3 ŝilingoj. Eksterlande, afrankite: por unu jaro, 6 ŝilingoj per poŝtmandato (aŭ ĉeko) aŭ 30 stampitaj respondkuponoj; por ses monatoj, la duono de tiu prezo. Ĉiu membro de la Brita Esperantista Asocio ricevas la gazeton senpage.

Oni bonvole sendu abonojn al la Sekretario de la Brita Esperantista Asocio, 17, Hart Street, Londono, W.C.1, Anglujo.

**REDAKCIO.**—Manuskriptojn k.t.p. oni bonvole sendu al la Redakcio de la *British Esperantist*, ĉe la supra adreso. La Redakcio rezervas la rajton korekti erarojn de stilo, k.t.p. Ordinare oni ne resendas manuskriptojn neuzitajn.

**ANONCOJ KAJ REKLAMOJ.**—Pri tiu fako oni sin turnu al la Administranto de la B.E.A.

## ENHAVO.

	Paĝo
Editorial ... ..	17
Month by Month ... ..	18
Thirteenth British Congress.—League of Nations Union.—National Esperanto Bazaar ...	19
Esperanto and Education ... ..	20
Coming Events.—The Right Way in Photography	21
Esperanto Progress Abroad.—Kroniko ... ..	22
Tra la Libraro.—Tra la Gazetaro ... ..	24
Essays in Criticism ... ..	25
Annual Circular ... ..	26
Balance Sheet ... ..	30
Official Notices, etc. ... ..	32
Fako de Korespondo ... ..	32

## EDITORIAL.

*"la espero ne hontigas . . ."*

**T**HERE is a feeling of hope in the air!

Sensitive as we are to such trifles as barometric pressure, direction of wind, etc., etc., there is yet in the minds of most, some sense of mental uplift and spiritual movement out of the stagnation of recent months, which we all feel the more now, perhaps, because from it at long last we do verily emerge. Life is yet LIFE; hope is on the wing; the folds of *La Verda Standardo* are stirred as by winnowings of invisible plumes; and we remember that we are *esperantoj*, we hope . . .!

With all respect to various suggestions for improvement we again point out that the Official Gazette must first be an instrument for propaganda; it must make some appeal to those who are wholly outside, and to those who have but just crossed the threshold of the movement. There are some who have enlisted in our ranks for what they can give and do rather than for what they can get. Esperanto appeals to such for its internal idea, which, as Zamenhof said at Geneva, "estas frateco kaj justeco inter ĉiuj popoloj." They are found in all grades of advancement in the use of the language, and we must provide encouragement, assistance and interest for all. Believe that we

will introduce more actual Esperanto into our pages as soon as possible. Meanwhile, nothing can be done without work, so, do your bit! Help to establish the Association on a sure financial basis, and you will certainly not find your Council lacking in initiative or energy or the will to progress!

We know that as we go to press there has not been time for response to our appeal of last month, so, once more, Who is going to send us the first 50 new members?

\* \* \* \*

En la fina analizo, geniulo estas homo, kiu mense kaj spirite vidas pli amplekse, etende, klare, kaj pli certe, ol la ordinara homo.

La ĉefa, tute elstaranta elemento de la karaktero de Zamenhof estis lia vidpovo. Oni povas dubi, ĉu tiu viro iam erarus se li sekvis konstante sian propran percepton internan.

Antikva poeto hebrea skribis: "Kiu leviĝos sur la monton de Dio, kaj kiu staros sur Lia sankta loko?" Alivorte: "Kiu nepre volas plietendi, pliklarigi sian vidpovon?" Oni respondis: "Tiu, kiu havas purajn manojn kaj senmakulan koron." La plej granda Hebreo tion konfirmis jene: "Feliĉaj estas la kore puraj, ĉar ili vidos . . ."

Nu: kio ajn li estis aŭ ne estis; kion ajn li havis aŭ ne havis,—Zamenhof havis manojn senmakulajn, li estis kore pura, li povis vidi!



## MONTH BY MONTH.

A MEETING of the Council of the Association was held at the Offices on Saturday, 18th February, 1922, when there were present :—

Mr. J. M. Warden (in the Chair), Misses M. L. Blake and C. O. Taylor, Messrs. J. J. Boutwood, A. W. Bradbrook, Charles H. Edmonds, C. A. Fairman, Col. W. A. Gale, W. Harvey, F. O. Lechmere-Oertel, Bernard Long, J. Merchant, R. Robertson, A. Sharp, F. Rickett Shelton, C. G. Stuart-Menteth, H. Moy Thomas, and E. E. Yelland.

Miss E. A. Lawrence was present by invitation.

The Secretary and Business Manager were in attendance.

Reports by the Hon. Treasurer and Hon. Secretary were presented showing an encouraging position.

Mr. Harvey, Hon. Sec. of the Examination Committee reported that the Committee had considered the proposal to alter the design and wording of the Diploma Certificate which had been referred to it. There was some difference of opinion as to the necessity for a change in the wording, and the matter was left over until the next meeting of the Council in order that the Committee might further discuss it.

It was decided to assist the Geneva Conference Fund from the general funds of the Association to the extent of £30 if required, in order that official delegates might be sent to the Conference.

Several accounts in arrear were considered and action decided upon.

A letter from Mr. Clayton, the Hon. Treasurer, was read in which he asked to be relieved of his position owing to pressure of business. The Council accepted his resignation with deep regret and passed a vote of thanks to him for his valued services. On the proposal of the President, Mr. R. Robertson was unanimously appointed interim Hon. Treasurer.

The Balance Sheet and Revenue Account and the accounts of the Publications Fund to 31st December, 1921, were presented and approved by the Council.

The draft Annual Circular and Annual Report were considered and approved for publication.

It was reported that the proportion payable by the guarantors for 1921 amounted to 12/- in the £, and a call of this amount was authorised.

Invitations for a meeting of the Council about Easter were received from The South-Eastern Federation for Hastings, and from The Midland Federation for Birmingham. Several members contributed to the discussion on the subject, and it was decided to ask the

Midland Federation to endeavour to substitute Coventry for Birmingham, failing which, the arrangements are to be made by the Executive Committee.

Mr. F. Rickett Shelton was elected an Ordinary Councillor in place of Mr. Bredall (resigned).

The Ballot List for Officers and Ordinary Councillors, 1922-23, was prepared and will be circulated to those entitled to vote, with this number.

Arrangements were made to improve the Library in the Reading Room.

Mr. G. J. Cox and Mr. E. E. Yelland were appointed Special Examiners on the recommendation of the Examination Committee.

At the time of writing this report arrangements are being made for the Annual Meeting of the Association to take place in London on 3rd June, 1922.

At this meeting every Member and Fellow of the Association is entitled to vote, and, in addition, "Representatives" of Affiliated Groups have the right to record votes on behalf of their Groups. Members of Affiliated Groups are reminded that each Group is entitled by the Articles of Association to :

(1) Appoint one Delegate Councillor to serve on the Council of the Association.

(2) Appoint Representatives to attend and take part in General Meetings and Ballots of the Association.

Any group with 20 members or less may appoint one Representative, and Groups with more than 20 members may appoint an additional Representative for each additional 20 members. Alternatively a Group may appoint one Representative and authorise such Representative to give as many votes as there are twenties of members in the Group.

Every Delegate Councillor and Group Representative must himself be a Member or Fellow of the Association, apart from being an affiliated member through the Group.

Any Group which has not yet appointed a Delegate Councillor and the Representatives to which it is entitled *is not being adequately represented* and it behoves each member of such a Group to see that the omission is rectified.

CHARLES H. EDMONDS, *Hon. Secretary.*

"**Esperanto Trionfanta.**"—Every reader *who can* should get the issue of 26th February. For massive aggregation of burlesque it must be difficult to equal. Our heartiest congratulations and best thanks.



### THIRTEENTH BRITISH CONGRESS. (London, Whitsuntide, 1922).

**MORE Members.**—860 more members of the Congress still required! Are you among them?

**Congress Tickets.**—5/- each or 3/6 each for persons of 18 years of age or under. If ordered before 15th April a free ticket is included for the Whit-Monday Ball at the Queen's Hall.

**Patrons.**—H.R.H. The Duke of Connaught and Strathearn, K.G., The Right Hon. Lord Robert Cecil, Sir John Baddeley, Sir Charles Wakefield, etc., etc.

**Excursion.**—An excursion by steamer from Westminster to Richmond and return has been arranged and lunch will be provided at Richmond. The number of tickets for the steamers is unlimited, but the luncheon tickets are strictly limited to 400 and these will be disposed of in order of application. Those who apply too late will have to make their own lunch arrangements. The prices of tickets are: Steamer (return) only, 4/-; Lunch only, 4/-; Steamer (return) and Lunch, 7/6.

**Hotels.**—Intending visitors to the Congress are asked to make arrangements themselves for accommodation as far as possible. Details of tariffs and the arrangements the Committee proposes to make will be circulated shortly.

**Fakaj Kunvenoj.**—Secretaries and others intending to make application for facilities should apply as soon as possible.

**Other Details** will be announced later, but the important thing if you do not want to be disappointed is to purchase your Congress ticket without delay. Address all communications to the Hon. Secretary, Mrs. E. R. Edmonds, 19 Dellcott Road, Welwyn Garden City.

### LEAGUE OF NATIONS UNION.

**ESPERANTISTS**, whether members of the B.E.A. or not, whether attached to Esperanto groups or not; Esperantists everywhere who are or who are about to become members of the League of Nations Union are earnestly requested to inform the Union of the fact that they are Esperantists. Group members and others who are acquainted with unattached Esperantists are also requested to call the attention of all such to this important matter. All that is wanted is a postcard addressed to the General Secretary, L.N.U., 15 Grosvenor Crescent, London, S.W. 1, giving his or her name and the word "Esperantist."

### NATIONAL ESPERANTO BAZAAR, 1922.

**O**UR small paragraph in last issue has borne fruit and already a number of subscriptions have been received to help on the good work. "Ne metu vian lampon sub buŝelon"; if you are making anything for the bazaar, or think of doing so, or are organizing your local group members for this purpose, don't keep it dark, but write to the Hon. Sec. of the Bazaar Committee about it, so that she may know everything that is going on.

If you are a collector of "Esperantaĵoj" you will be glad to learn that at the Bazaar several postcards will be on sale, written and signed by the Majstro. We expect keen competitive demand for these, and the ultimate possessors will be lucky indeed.

Three items have been presented to the Bazaar, which are considered to be so valuable that they will be sold to highest bidders. They are as follow:—

**ITEM 1.**—A copy of the *first* number of "La Revuo," in excellent condition, containing a frontispiece portrait of Dr. Zamenhof. This in itself would be a valuable acquisition for any collector, but what makes it, as we believe, *unique*, is the fact that beneath his portrait, *Dr. Zamenhof has signed his name in ink.*

**ITEM 2.**—Presented by *nia amata* Miss E. A. Lawrence.—Five copies of the old *ADRESARO de la ESPERANTISTOJ*, published by Dr. Zamenhof in the very early days of the movement. They are dated 1893, 1896, 1897, 1898 and 1899, and are really very scarce. They are in splendid condition.

**ITEM 3.**—Two whales' tusks, each about 7in. long by 5in. circumference. These tusks have been inscribed with the signatures of a number of famous Esperantists.

What offers for any of these?

All offers should be sent in by 31st May, 1922, and should be addressed to Mrs. J. Epton, 17 Chatsworth Road, London, E. 5.

### TUTMONDA ESPERANTA KURACISTA ASOCIO.

**D**R. K. CASS, 57 Burton Road, Lincoln, wishes to receive the names and addresses of all Doctors who would be interested in the publication of an Esperanto medical journal and who would be willing to subscribe to the above-named Society.

We hope to be able to refer to this again, possibly in our next, but meanwhile will our medical friends and old members of "Teko" kindly follow up.



## ESPERANTO AND EDUCATION.

### THE International Conference of Teachers.—

We cannot too strongly emphasize all that we said last month as to the importance of this Conference, which is to be held in the Palace of the League of Nations, 18th to 21st April next. It will collect and examine the experiences of teachers of Esperanto in various countries, and pronounce findings on the results that have been attained.

Out of about thirty members to the Conference who will go from Great Britain, the following, specially chosen because of exceptional qualifications as teachers of Esperanto in schools, are the official delegates so far announced:—

**British Esperanto Association.**—Miss Jane Baird, Edinburgh; Miss Elizabeth Hogg, Glastonbury; and Mr. M. C. Butler, London.

**Lancashire and Cheshire Federation.**—Miss Dixon, Eccles; and Miss Mary Caldwell, Leigh.

**Yorkshire Federation.**—Miss C. M. E. Morton, Huddersfield; and probably another.

**Scottish Federation.**—Mr. D. J. Young, M.A., Cowdenbeath; and Miss Isa Watson, Coatbridge.

It is hoped that Professor Collinson of Liverpool University, Mr. Nowell C. Smith, Headmaster of Sherborne, and Dr. Alexandra Fisher, Headmistress of the Girls' County School, Bishop Auckland, will be present at the Conference.

Mr. K. Graham Thomson is to represent the Scout Magazine "The Trail," and another representative of the Esperanto Scout Movement is also expected.

The party will travel together from London (Victoria) on the morning of 15th April direct to Geneva. A special reduced return fare, £5 16s., between London and Geneva, available for 21 days, has been arranged. Full particulars may be had on application to Mr. W. M. Page, 31 Queen Street, Edinburgh. Places in the party cannot be reserved to those who join after 20th March.

**It is intended to get this issue into the hands of all members not later than first post on the morning of the 15th in order that there may be sufficient time to communicate. Don't delay.**

**Liverpool.**—Mr. Rawlinson, teacher of Esperanto at Granton Road Council School, has sent us a copy of report made by H.M.I. Mr. A. M. Morley, which is of value at this juncture. We summarise:—Esperanto was

introduced as an experiment into the curriculum of the school in 1920. At the date of the report—October, 1921—there were about 45 boys taking the subject. They were in two classes (first and second year) having come from Standards VI. and VII.; had joined the Esperanto Classes voluntarily, and were taking respectively two periods of forty minutes each and three periods of thirty minutes each, weekly; the latter distribution of time is judged to be the better.

The instruction was given mainly by the "direct method," but some translation and composition was done, and the Inspector declares that boys in the second year have already obtained a good grip of the language. It is clear that he would expect them after a two year's course "to understand almost any book that is put before them and to express themselves fluently in the language on any subject suited to their age."

The Inspector's judgment of the whole matter is cautious and guarded:—"... the language ... seems to widen a boy's outlook ... and to make him more careful in the use of his own tongue." Hence we are a little disappointed to read: "Unfortunately there was no definite evidence available to show the effect of this subject on other subjects ... it would be more valuable ... to ascertain ... how far the teaching of Esperanto in this school does help ... in respect of the English language."

We have conscientiously done no violence to the Inspector's text. It may be helpful to other teachers to read what is given above, especially to those who are about to begin Classes in Esperanto, or who are looking forward to the visit of some Inspector.

It seems to us that very strong arguments in favour of Esperanto would be that it does really widen a boy's outlook, that is, gives him some insight into the underlying spirit, the inner meaning of Geography; and, that it enables him the better to comprehend and use his mother tongue, that is, gives him some insight into the underlying spirit, the inner meaning of Grammar. It is too little recognised by boys at school that Grammar is nothing more than the co-ordinated usage of the best writers and speakers; and that Geography is at the very roots of practical economics.

For boys especially who are going out into the world to earn a living, and to vote for this or that, we do think that knowledge of English and a right apprehension of Geography are among the most important qualifications.



## COMING EVENTS.

**DISERVO Esperanta** okazos en St. George's Church, Hart Street, London, W.C. 1., je dimanĉo, 9th April, 3.15 p.m. Teo 4.30 en 16 Hart Street.

**Aberdeen.**—La grupo senĉese kaj fervore agadis. Vendado kun Ekspozicio okazos la 25an de Marto kaj ĉiuj kiuj deziras kunhelpi junan grupon bonvole skribu Fino. M. D. Thomson, 6 Orchard Lane.

Ankaŭ kunvenos en la bela "Granite City" la SKOTA FEDERACIA KONGRESO la 10an de Junio. Biletoj post nelonge estos haveblaj ĉe la Federacia sekretariino,—Fino. A. G. MacFarlane, 234, Dumbarton Road, Partick. Pluaj detaloj estos anoncitaj poste.

**South - Eastern Federation.**—The First Annual Meeting and Conference of this Federation will be held at Hastings on Easter Monday, April 17th, when all Esperantists and friends will be heartily welcome. The meetings will take place at the Central Wesleyan Lecture Hall, Cambridge Road, which will be open as a rendezvous and *akceptejo* from 10 a.m. The principal gathering will be a Public Meeting and Concert at 6 p.m.

Arrangements are being made for communal luncheon and tea, and all intending to participate should send a postcard to that effect *not later than April 12th* to Mr. J. Turner, 57 Priory Avenue, Hastings.

Samideanoj in the Federation area who are not members of Federated Groups can join the Federation as private members. The fee for 1922 (2/6) should be sent as soon as possible to Mr. Bernard Long, 21 Great Russell Street, London, W.C. 1.

**International Moral Education Congress.**—This Congress will be held at Geneva, Friday, 28th July to 1st August, 1922, for the discussion of two main topics:—(1) The International Aspect of Moral Education; (2) Service as a leading Motive. The languages used in the published "Proceedings" will be French, English, Italian, German and Esperanto. The Chairman of the Geneva Committee is Dr. A. Ferrière. The Chairman of the International Executive in London is Sir Frederick Pollock, Bart.; Vice-Chairman, Sir Francis Younghusband; Hon. Secretary, F. J. Gould (Armored, Woodfield Avenue, W. 5).

**Dimanĉa Rondo.**—Every Sunday, at 3.30 p.m., at 12 South Place, Moorgate Street, London, E.C. 2. Informal conversational practice for beginners, singing, short addresses and discussions in Esperanto. Visitors are

cordially invited. Refreshments are provided at a nominal charge. Organizer: A. W. Bradbrook, 9 Cutcombe Mansions, London, S.E. 5.

## THE RIGHT WAY IN PHOTOGRAPHY.

**P**HOTOGRAPHERS being, for the most part, reasonable people, will agree that the fundamental technique of their art has become, by research, a matter of scientific exactness; that, for instance, density in a negative depends upon length of exposure, contrast upon length of development, and that no alteration in one will compensate errors in the other; further, that exposure and development are capable of accurate calculation. Yet how many beginners still work by "rule of thumb!"

No better way exists than that of Messrs. Burroughs, Wellcome & Co., for availing oneself of the possibilities of modern photography, and their latest booklet is even more lucid than its predecessors in explaining "Tabloid" methods. In fact, we know of no other place in which so complete an account of the photographic truths of to-day is compressed into so small a space. Naturally reference is made at every turn to the firm's manufactures, but apart from its being an advertisement, we are sure that any amateur will benefit by reading this little book from cover to cover. It deserves to be printed in Esperanto.

K. H. S.

[This Right Way in Photography (in English) gratis. Burroughs, Wellcome & Co.]

## ANSWERS TO CORRESPONDENTS.

Miss B. K. Blyth, Mont Albert, Australia. You will have seen by now the difficult conditions under which we are working for the present. But you may be sure that we are as anxious as any to get more Esperanto into the Gazette, and we shall do so at the earliest possible moment. Sorry to cut your pleasant report, but the mere change of type reduces our space by nearly half. We think you will agree that apart from the inevitable restriction the change is a great improvement.

L. V. Cartwright. Thanks for yours. We are not aware of any attempt at a Morse code yet; if any experiment were desirable between *samideanoj* the rule as for telegrams might be applied: use the letter h after letters having the circumflex, and ignore the modified u. See "Rimarko" in Plena Gramatiko. With respect to your ideas about the article, when you have made further progress you will realize how small a matter your objection is in practice. The B.E.A. can supply an excellent "Provo de Marista Terminaro" for 2/- plus postage.

Tom A. Allan, Montreal. See first reply above, and note on page 22.



## ESPERANTO PROGRESS ABROAD.

**AUSTRALIA.**—Mont Albert, Victoria. The Grupsek., Miss B. K. Blyth sends a charming account of two meetings with which this group wound up last year. We are delighted to learn that our friends there are progressing.

**Canada.**—All Esperantists in the Dominion are earnestly requested to send their addresses to Mr. T. A. Allan, 91 Prud'homme Avenue, N.D.G., Montreal, who, in conjunction with Mr. P. L. Pratley, is publishing a sheet of Canadian news for *samideanoj* in the endeavour to "kunligi la vaste disigitan samideanaron en nia lando, antaŭpripensante, eble, la tempon kiam Tut-Kanada Asocio naskiĝos kaj entreprenos la eldonon de pli taŭga gazeteto." We wish our friends every success.

**India.**—Mr. A. K. Divekar, No. 19E, Ambewadi, opp. Cinema Majestic, Girgaon, Bombay, writes under date 17th January as follows:—"Mi starigis klason Esperantan de la 4a Jan'o sub la auspicioj de la Bahai Assembly de Bombay. La dua tut-Hinda Bahai konferenco okazis en Bombay lastan monaton kaj favoras oficiale Esperanton kiel tutmondan komunikigilon. Oni proponas starigi Esperantan klubon tie ĉi, kaj nomi ĝin 'Dr. Pollen Esperanto Club.'"

**U.S.A.**—Col. E. M. House has written a long article to the "Boston Transcript" urging the use of an international language for international conferences and pointing out the very grave disadvantages under which several diplomats suffered both at Paris and Washington by reason of the fact that they knew only their own language. In the main the article favours Esperanto and in any case is a splendid advertisement for our cause.

**Russia.**—We have received the following:—

"Pro malfavoraj politikaj cirkonstancoj la esperantaj entreprenoj: 'Moskva Librejo Esperanto.' 'Moskva Instituto de Esperanto' kaj la ĵurnalo 'LA ONDO DE ESPERANTO' de post 1918 regule ne funkciis. 'LA ONDO DE ESPERANTO' tute ne aperis, la librejo, translokita, post rekvizo de la logejo ĉe Lubjanskij, 3, en alian straton, plenumis malmultajn mendojn kaj la Instituto aranĝis nur kelkajn kursojn kaj ne oftajn ekzamenojn. Nun, pro nova kurso de ekonomia politiko de Ruslanda registaro, ĉiuj ĉi entreprenoj estas restarigataj. Ilia responda administranto, kiel antaŭe, restas A. A. Saĥarov, kiu akceptas sur sin pagon de ĉiuj ŝuldoj, notitaj en kontlibroj de la entreprenoj, kaj kiu

respondos por venontaj debit-kaj kredit-sumoj. La poŝta adreso de la entreprenoj estas: POŝKESTO 1138, Moskvo, Ruslando.

Ĉiuj korespondantoj de la entreprenoj estas invitataj renovigi la antaŭajn interrilatojn kun la librejo, Instituto kaj ĵurnalo, kaj interkonsenti pri saldoj de iliaj kontoj."

Ĉiuj Esperantistoj ĝojos ricevi tiun ĉi bonan novaĵon kaj ni tute esperas ke de nun Sro. Saĥarov estos faciligata ciamaniere.

**Rusujo.**—Moskvo. De A. A. Saĥarov estas tradukita rusen la esperanto-franca parto de la vortaro de E. Boirac. La tradukon de specialoj terminoj de la vortaro partoprenis profesoroj de Moskva Universitato:—M. Solenkin (botaniko), S. Koĵevnikov (zoologio), A. Uspenskij (hemio), P. Karuzin (anatomio), S. Obruĉev (geologio kaj mineralogio). La vortaro baldaŭ estas presota.

**Internacia Asocio de Esperantistaj Fervojistoj.**—La I.A.E.F. intencas aranĝi fakan kunvenon dum la XIVa. Universala Kongreso de Esperanto en Helsinki. La tagordo estas: Voĉdonado pri la regularo; elekto de la estraro; fervoja terminaro, k.t.p. Sekretario estas: Josef Blazek, ferv. insp., Olomouc, müllerova 266, Ĉeĥoslovakujo.

## KRONIKO.

**SOUTH-WESTERN Federation.**—At a representative meeting held in Bristol on 14th January last, it was unanimously decided to form a South-Western Federation, comprising the Counties of Gloucester, Somerset, Dorset, Wiltshire, Devon, Cornwall and Hampshire. The Rules were drawn up, based on those of existing Federations, and the first Annual Meeting was fixed for 20th May at Chalice Well. At this meeting the Officers of the Federation will be elected. Miss E. Hogg, Chalice Well, Glastonbury, is Secretary, *pro tem*. Many thanks are due to the Bristol Group, who made all the arrangements for the meeting and prepared a most enjoyable Social at its close.

**Trowbridge.**—With Mr. F. H. Titcombe as Chairman, and the Rev. L. A. Long as Hon. Sec. and Instructor, a Group has been formed and Classes are to be arranged. The L.N.U., Workers Educational Association, Chamber of Commerce and teachers in the district are to be advised of the facilities for learning Esperanto.

Will these friends kindly note the preceding paragraph and also that on page 3 concerning the L.N.U.



**Preston.**—Tre sukcesa propaganda kunveno okazis 28an Jan. en la Harris Art Gallery. La parolantoj estis Sroj. J. Merchant (Sheffield) kaj J. T. Holmes (Bradford) kiuj tre lerte interesigis la ĉeestantojn. Post la kunveno ĉirkaŭ 20 esprimis la volon aliĝi klasojn por studi la lingvon.

**Deal.**—Still another new Group! Under the auspices of the Palmer and Mongeham Co-operative Society, Mr. H. Clough of the Folkestone Commercial School recently gave a lecture on Esperanto, and a course of fortnightly lessons was arranged to commence on the 2nd February. We wish them every possible success.

**Society of Friends.**—A very strong appeal to all members of this Society has been issued, requesting that all Friends make the fullest use of Esperanto as an instrument of international brotherhood, and to do all in their power to insure its general adoption. The appeal is signed by some of the best known and most influential Friends, including J. W. Graham (Chairman, Peace Committee), J. H. Barlow, C. I. Evans, Inazo Nitobe, T. E. Harvey, Carl Heath, and other well-known names. This is a most important matter. The Society is making extensive progress all over the world and its adoption of Esperanto could not fail to be valuable to our cause. The appeal was printed in *The Friend* of 17th February.

**Rosyth.**—On Friday, 24th February, Mr. W. M. Page, of Edinburgh, gave a lantern talk to about 200 school children at King's Road School, Rosyth, on "The Language of Dr. Esperanto." The slides were lent by the B.E.A. At the close propaganda literature was distributed. This Winter the Headmaster, Mr. Drury, has been teaching Esperanto to 30 to 40 children after school hours. He hopes to have it included in the regular curriculum next year.

**Lancashire and Cheshire Federation.**—La ĉiujara kunveno okazis 28an Jan. ĉe la urbdomo de St. Helens. Sro. Wm. Currie prezidis, kaj la urbestro, Sro. R. Ellison bonvenigis la delegitojn per bonega parolado, kaj post kuraĝiga paroladeto de Dro. Bates de la loka Edukada Komitato, la kunveno pasis al la ĉiujaraj raportoj pri la jaro 1921.

Sron. J. Alker, Prezidanton kaj aliajn Oficistojn oni elektis kun forta agadkomitato, kaj decidis sendi du reprezentantojn al la Konferenco de Instruistoj ĉe Geneva en Aprilo.

Vespere okazis granda propaganda kunveno publika ĉe kiu prezidis la Urbestro, ĉefparo-

lantoj estante Prof. W. E. Collinson de Liverpoola Universitato kaj Sro. G. R. Griffiths, unu el la Vicprezidantoj. Hon. Sekretario, kiel antaŭe, Sro. J. H. L. Booth, Harrobin Cottage, Anderton, via Chorley, Lancs.

**Glasgow.**—Tre belan kaj interesan paroladon faris F-ino. A. McConochie la 27an Feb. antaŭ la anoj de la Glasgova Societo. La temo estis, "Esperanto inter la Blinduloj," kaj F-ino. McConochie, afabla kaj tre lerta Esperantistino kiu mem estas blinda, klarigis—inter alie—kia granda beno por la nevidantoj estas la internacia gazeto por blinduloj la "Esperanta Ligilo," kaj kiajn grandajn mal-facilaĵojn spertas la Redaktoro de tiu gazeto por daŭrigi ĝian eldonadon. La gazeto havas 650 abonantojn en 28 landoj, kaj ĝia malapero nun estus vere katastrofa perdo por tiom da blinduloj.

La Societanoj faris monkolekton kiu, pere de F-ino. McConochie, estos sendita al la "Ligilo."

Notinde estas, ke malavara sed neesperantista glasgovano vidinte la sekvintan tagon raportojn en lokaj ĵurnaloj pri ĉi supra parolado sendis donace £1 por la "Ligilo."—E. M. M.

**Skolta Esperantista Ligo.**—As announced elsewhere in this issue, the newly appointed Foreign Editor of "The Trail," Mr. K. Graham Thomson, will be an official delegate to the Geneva Teachers' Conference, and we are very pleased. "The Trail" is actively endeavouring to spread abroad sound ideas concerning our language, and in the February issue gives two remarkable instances of the value of Esperanto to Mr. Thomson when travelling in Spain last August. The article is well worth reading.

[We regret that in consequence of misunderstanding we spoke of "The Trail" in our last issue, as if it were the *Official* organ of the Scout's Esperanto League; it is not that and the error shall not be repeated.—Ed., B.E.]

**Societo de Inĝenieroj.**—Nia Londona samideano T. J. Guêritte, prezidanto de la Franca Komerca Ĉambro en Londono kaj de la Societo de Inĝenieroj de Granda-Britujo, estis la ĉefa gasto ĉe la jara kunveno de la Stoke-on-Trent Inĝeniera Asocia, la 18an de Feb. Li parolis pri kunlaborado inter Britaj inĝenieraj asociaj aŭ societoj, kaj inter britaj kaj alilandaj tiaj societoj. Plena kaj efektiva kunlaborado estas neebla, li diris, per naciaj lingvoj, kaj povas efektiviĝi nur per internacia helplingvo neŭtrala, kaj li forte konsilis, ke ĉiuj inĝenieroj lernu Esperanton.



## TRA LA LIBRARO.

*Aĉetontoj sin turnu al la B.E.A. aŭ ĝiaj prezlistoj.*

**COX'S Commentary**, de Major-General George Cox (350 paĝoj. Eldonita de la B.E.A.) La plena titolo de ĉi tiu verko estas *A Grammar and Commentary on the International Language, Esperanto*. Ĝi ne estas sufiĉe konata inter nuntempaj Esperantistoj, sed multe meritas atenton, precipe de tiuj, kiuj instruas la lingvon private aŭ publike, kaj ankaŭ de studantoj kiuj deziras pli profunde esplori la teorion kaj principojn de la lingvo ol estas eble nur per la ordinaraĵ lernolibroj. La verkinto diras en sia Antaŭparolo:—

It is compiled for the use of those who wish to go deeper into the study of this delightful, logical, flexible and sonorous language, and who wish to write and speak it, not merely sufficiently well so as to be understood, but to write and speak it in good style.

En la Antaŭparolo la verkinto ankaŭ atestas pri sia persona sukceso en la uzado de *Ŝlosiloj* por korespondado kun alinacianoj ne antaŭe konintaj la lingvon; afero pri kio oni kelkfoje aŭdas skeptikajn aludojn sed kio tamen restas fakto.

**Proverbaro Esperanta**, de D-ro L. L. Zamenhof (80 paĝoj). Tiu ĉi interesa verko de la Majstro baziĝis sur verko de lia patro, nome *kvarlingva frazeologio*, al kiu la Majstro aldonis Esperantan tradukon poste eldonitan de Hachette kaj Kio. La verko estas plene rekomendinda, ne nur pro tio ke ĝi estas Zamenhofaĵo, sed ankaŭ ĉar ĝia tralego estas forte instrua, pri Esperanto mem kaj pri la internacieco de multaj proverboj kaj popularaj frazoj. Tiuj ne troviĝas en ĉiuj lingvoj en la sama formo, sed tre ofte en simila formo, aŭ formo facile rekonebla. Jen kelkaj kiujn angle-parolantoj tuj komprenos:—

Plej bone ridas, kiu laste ridas.  
Kiom da kapoj, tiom da opinioj.  
Sidi en laboro ĝis super la oreloj.  
Kie fumo leviĝas, tie fajro troviĝas.  
Senĉesa guto eĉ ŝtonon traboras.  
Dronanto eĉ herbon kaptas avide.  
Pli bone malfrue, ol neniam.

La verko enhavas 1232 erojn, sed fakte entenas pli ol tiom da proverboj kaj frazoj, ĉar tre ofte oni trovas du, tri, aŭ eĉ, pli da formoj de la sama diraĵo—aŭ almenaŭ la sama fundamenta ideo.

**Tri Verkoj de Leo Tolstoj**.—Tradukita el la rusa lingvo (70 paĝoj. Eldonita de S.A.T., Parizo). Amantoj de la verkoj kaj instruoj de Tolstoj sendube bonvenigos tiun ĉi oportunan libreton, kiu konsistas el tri partoj, nome (1) Patriotismo kaj Registaro, (2) Al Politikistoj, kaj (3) Pensoj pri Edukado kaj Instruado.

## TRA LA GAZETARO.

*Pri prezoj de abono, k.t.p., oni sin turnu al la B.E.A.*

**OFICIALA Gazeto Esperantista**.—La numero de ĉi tiu grava gazeto datita je Januaro 25a enhavas la protokolon de la oficialaj kunsidoj ĉe la 13a Universala Kongreso, kaj ankaŭ kelkajn notindajn dokumentojn de la Lingva Komitato, el kiuj estas precipe atentinda la *Tria Oficiala Aldono al la Universala Vortaro*, enhavanta ĉirkaŭ 200 radikojn ĝis nun ne oficialigitajn. Plejmulte tiuj radikoj estas jam bone konataj kaj uzataj; sed estas kontentige ke ni nun havas ilin en la oficiala listo, ĉar kvankam la Lingva Komitato povas nur gvidi kaj ne diktatori nin, la oficialigo de radikoj helpas al konstanteco en la lingva uzado kaj al evito de nenecesaj diskutoj pri literado k.t.p.

Oni dividis la 200 radikojn laŭ du kategorioj; nome (1) *Radikoj propre Esperantlingvaj aŭ propriĝintaj* kaj (2) *Internaciaj Radikoj uzeblaj laŭ la Regulo 15* (de la *Fundamenta Gramatiko*). La plimulto estas en listo No. 2. Ni konfesas, ke ni ne tute komprenas la principojn de la divido, ĉar al ni ŝajnas, ke certaj radikoj en la unua kategorio estas vere internaciaj laŭ Regulo 15, ekz., *abdik'*, *abund'*, *aklam'*, *kolektiv'*, *maksim'*, *unik'*; do, ni traktos la du kategoriojn kiel unu liston.

Ni ĝojas rimarki en la nova *Aldono* kelkajn radikojn pri kies formo, aŭ neceseco, diskutoj kaj eĉ disputoj foje okazis. Kvankam iu, kiu ankoraŭ preferos aliajn formojn de tiuj radikoj kompreneble povos uzi ilin, li ne povos diri ke ili aperas en la ĝisnunaj oficialaj listoj. Inter tiaj radikoj estas *Jesu'*, *mens'*, *probabl'*, kaj *prononc'*. Ni tamen iom dubas, ĉu la formo de du-tri radikoj en la listo vere prezentas la preferon de la plimulto de nunaj Esperantistoj; ekz. *budĝet'*, kiu ŝajnas al ni neprononcebla kaj neniel pli bona ol *buĝet'*; dum la radiko *konfidenc'* (esprimanta ian *sekretan sciigon*) troviĝas en la plejmulto el niaj vortaroj, kaj ĝenerale en la uzado, en la formo *konfidenci'*. *Debet'* aperas en la listo, sed ni opinias ke nuntempe oni pli ofte uzas *debit'* (responde al *kredit'*) kaj ke tiu lasta formo disvastiĝas.

Unu-du el la anglaj tradukoj estas malbonaj. *Furor'* ne estas ordinare *vogue*, sed *furore*; dum angla *concurrence* signifas *konsento* aŭ *koincido*, kaj ne *konkurenco*. Pri tiu lasta vorto, ĝi ne ŝajnas nepre pli bona ol la Fundamenta *konkuro*, eĉ por komercaj aferoj; sed ĝi ja estas iagrade uzata, kaj ankaŭ certe internacia.



Estas interese aldoni, ke en la nuna listo la formoj *arkitekt'*, *arkiv'*, *oligarki'*, *teknik'*, kaj aliaj derivitaj el grekaj radikoj, estas montritaj kiel alternativoj por *arĥitekt'*, *arĥiv'*, k.t.p.; do, uzante laŭprefere la formojn kun *k* oni povos, de nun, sin apogi sur la aŭtoritato de la Lingva Komitato.

Ni ĝojas noti, ke la Akademio intencas baldaŭ eldoni *Plenan Radikaron*, kiu enhavos la tri *Oficialajn Aldonojn*. Ĝi estos tre utila kaj oportuna. Sed en kiu senco ĝi estos plena? Ĉar ne nur ekzistas multaj komune uzataj radikoj ĝis nun ne oficialigitaj, sed plue, la lingvo certe ne tute ĉesos kreski nunmomente, kaj tial oni supozeble unu tagon eldonos *Kvaran Aldonon*; kaj, ne malkredeble, *Kvinan kaj Sesan*. Tamen, ni tre kore gratulas la Akademion kaj Lingvan Komitaton pro iliaj gravaj kaj utilegaj laboroj ĝis nun faritaj, tiel efikaj en la firmigado kaj konstantigado de la lingvo!

[Sur paĝo 153 de la dirita *Oficiala Gazeto* ni rimarkas eraron, iom gravan en eldonaĵo de la Akademio; nome, je linio 8 aperas la vorto *korespondantajn* kie la signifo postulas *respondantajn*].

**Novaj Gazetoj.**—Inter la novaj kaj nove vivigitaj gazetoj nun aperantaj estas *Arguso*, organo de la Meksikaj Esperantistoj; *Egipta Esperantisto*, oficiala organo de la Egipta Esperanto-Asocio aludita en nia Februara numero; kaj *Belga Esperantisto*, la bele presata gazeto de la Belga Ligo Esperantista. En ĉiuj la informo kompreneble estas grandparte destinita por loka propagando kaj por raportoj lokajn agadojn; sed en la kajeroj aperis ankaŭ diversaj artikoloj de tutmonda intereso, inter kiuj estas unu al kiu ni aparte atentigas muzikemajn samideanojn, nome, traktato en *Belga Esperantisto* por Nov.-Dec., 1921, pri la tiel nomita *Aŭtonoma Muziknotado*, elpensita de S-ro Jean Hautstont kaj publikigita en 1907 sub ĝia franca titolo *Notation Musicale Autonome*. Tiu interesa sistemo celas la forigon de la diversaj malhelpoj kaj difektoj de la ordinara muzika signaro, per la uzado de unuforma signaro bazita sur la 12 duontonoj de la kromata gamo. Tiel, la bemoloj kaj diezoj aperas kiel apartaj notoj, kaj plue ne ekzistas du apartaj kleoj, pro kio oni ne plu trovas ke la sama signo povas signifi du malsamajn notojn. La artikolo (verkita de nia samideano S-ro L. Cogen) mallonge resumas la evoluon de la nuna signaro, kaj montras ĝiajn neperfektaĵojn; kaj, aludinte diversajn aliajn provojn por starigi pli bonan sistemon, ĝi montras la cefajn ecojn de la "aŭtonoma" signaro, aldonante ke S-ro

Hautstont lastan jaron fondis en Bruselo kooperativan societon por la eldonado le verkoj pri kaj en la nova sistemo. Broŝuro en nia lingvo pri la sistemo estas projektita, kaj sendube vekos multe da intereso.

### ESSAYS IN CRITICISM.

**W**E are glad to find space for the following: "Would any of your readers like to try their hands? I premise that 'criticism' meant to the originators of the word 'judgement' and not mere faultfinding, in fact just as much beauty-finding, and that the spirit of the critic ought to be that expressed by a young poet of my acquaintance thus:—

'His was the gift to know and love the best,  
And so divest

A partial glory of its grosser part,

Prizing alike the guerdon and the quest; . . .  
like the true artist which he ought to be.  
For as Kipling puts it, in the heaven desired  
by all true artists:—

'And only the Master shall praise us, and  
only the Master shall blame;

And no one shall work for money, and no  
one shall work for fame,

But each for the joy of the working . . .

Only in that spirit I dare to offer to readers  
of the B.E. a little adventure in criticism, viz.:—

'Yes, but indeed it has grown long enough,  
Wherefore not have it now banded and  
tressed?

Nay! let it fall like a mane in the rough;  
It, all my hair which . . . which you have  
caressed!

'Longa ja estas sufiĉe kreskinta,  
Kial ne havi jam ĝin kunplektita?  
Ho ne! nur lasi ĝin hirte falinta!  
Ĝi, harar', tiel de vi karesita.'

One of those verses is a translation of the other. Which was the original? What are the reasons for the decision? 2448."

We think that will be a good exercise, and if sufficient interest is shown we promise to print the best essay in the first number where we are permitted to have extra pages for any reason, probably our May issue.

Such essays should reach us not later than 15th April, and should give reasons for the judgement pronounced as tersely as possible; the whole of any essay must not exceed 250 words.

Readers who recognise the quotation and thus know the truth are requested not to compete and not to "give the game away." Envelopes to be addressed *Editor, B.E.*, and marked "Criticism" in top left hand corner.



# THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

Registered Offices—17 Hart Street,  
London, W.C. 1.

## ANNUAL CIRCULAR.

**NOTICE** is hereby given that the Eighteenth Annual General Meeting (Sixteenth since incorporation) of the British Esperanto Association (Incorporated) will be held on Saturday, June 3rd, 1922, at 7 p.m. prompt, in the London Day Training College, Southampton Row, London, W.C. 1.

### AGENDA.

- Receive the Annual Report of the Council.
- Receive the Annual Statement of Accounts and Balance Sheet.
- Receive the Report of the Secretary as Returning Officer on the result of the ballot for Officers and Ordinary Councillors.
- Elect one or more Auditors for the ensuing year.
- Receive Report as to Guarantee Fund for the year 1921.
- Consider as to place for holding the next Annual General Meeting.
- Consider, and if necessary take action, with reference to any business or motion of which due notice may have been given, or which the majority of those present and entitled to vote may determine to entertain, not being inconsistent with the Memorandum and Articles of Association.

Notice is also hereby given that the first meeting of the new Council will be held at the conclusion of the said General Meeting, at the same place, for the appointment of Sub-Committees and for other routine business.

The General Meeting will be preceded by a meeting of the Guarantors, in the same place, at 6.45 p.m. prompt.

The financial year commenced on January 1st, 1922, upon which date Membership and Fellowship subscriptions and Group Affiliation Fees became due.

Ballot Lists are enclosed herewith to Fellows and Members. Ballot Lists are also sent to Group Secretaries for distribution amongst their Group Representatives. The latest date for the return of the Ballot Lists is May 15th, 1922.

The following is a list of the present Council:—

#### President :

J. Mabon Warden, F.F.A.

#### Vice-Presidents :

William M. Page.

John Merchant.

William Harvey, I.S.O.

#### Hon. Treasurer :

Robert Robertson.

#### Hon. Secretary :

Charles H. Edmonds.

#### Ordinary Councillors :

Due to retire in 1922—

Archibald Sharp, A.M.I.C.E.

Colonel W. A. Gale.

E. E. Yelland.

J. J. Boutwood, J.P.

Due to retire in 1923—

Rhodes Marriott.

J. D. Applebaum.

Miss A. Sefer.

F. Rickett Shelton.

Due to retire in 1924—

Bernard Long, B.A.

Paul Blaise.

Miss J. Baird.

G. J. Cox.

#### Delegate Councillors :

#### Groups—

<i>Accrington</i> ..	.. H. E. Roberts.
<i>Barrow-in-Furness</i> ..	.. J. J. Birkett.
<i>Belfast</i> ..	.. J. Moorcroft.
<i>Bexhill</i> ..	.. Mrs. N. F. Smith.
<i>Birmingham</i> ..	.. Miss M. L. Blake.
<i>Bolton</i> ..	.. J. Birtwistle.
<i>Bournemouth</i> ..	.. P. H. Lewis.
<i>Bradford</i> ..	.. J. T. Holmes.
<i>Brighton</i> ..	.. J. G. Sims.
<i>Coventry</i> ..	.. Miss C. O. Taylor.
<i>Cowdenbeath</i> ..	.. D. J. Young, M.A.
<i>Croydon</i> ..	.. C. A. Fairman.
<i>Deal</i> ..	.. C. E. Cowper.
<i>Dublin</i> ..	.. Dr. G. J. Johnston, F.R.C.S.I.
<i>Eastbourne</i> ..	.. Lt.-Col. Robinson.
<i>Edinburgh</i> ..	.. Miss Munro.
<i>Glasgow</i> ..	.. G. D. Buchanan.
<i>Glasgow (St. Rollox)</i> ..	.. J. C. Dickson.
<i>Haworth</i> ..	.. E. Dyson.
<i>Huddersfield</i> ..	.. J. H. Fitton.
<i>Ilford</i> ..	.. C. W. Veness.
<i>Keighley</i> ..	.. H. Richardson.
<i>Kettering</i> ..	.. A. E. Smith.
<i>Kingston-on-Thames</i> ..	.. F. O. Lechmere-Oertel
<i>Leeds</i> ..	.. W. Gregory.
<i>Leith</i> ..	.. G. Dickinson.
<i>Letchworth</i> ..	.. Miss E. Young.
<i>Liverpool</i> ..	.. J. D. Applebaum.
<i>London (Central)</i> ..	.. R. Robertson.
<i>Dimanča Rondo</i> ..	.. A. W. Bradbrook.
<i>Esperanto Scout Club</i> ..	.. A. W. Thomson.
<i>Mildmay</i> ..	.. C. G. Stuart-Menteth, B.A.
<i>South</i> ..	.. H. Moy Thomas.
<i>Woolwich</i> ..	.. R. Holder.
<i>Manchester</i> ..	.. Rhodes Marriott.
<i>Partick</i> ..	.. Thos. Dawson.
<i>Preston</i> ..	.. B. P. Megahy.
<i>St. Helens</i> ..	.. G. T. Jones.
<i>Sheffield</i> ..	.. G. W. Roome.
<i>Shipley</i> ..	.. Miss M. E. Parker.
<i>Tunbridge Wells</i> ..	.. J. A. Gill.
<i>Wallsend-on-Tyne</i> ..	.. J. Potts.
<i>Worcester</i> ..	.. E. W. Harrison.
<i>York</i> ..	.. W. F. Lawrence.

#### Federations—

<i>Lancashire and Cheshire</i> ..	.. Wm. Brown.
<i>N. Eastern</i> ..	.. F. Sutcliffe.
<i>Scottish</i> ..	.. R. W. McFarlane.



**BALLOT LIST, 1922-23.****For the election of Officers and Councillors.**

(Copy of the Ballot List which has been sent to Members and Fellows and to Affiliated Groups in accordance with the Memorandum and Articles of Association and Bye-laws).

**President :**

JOHN MERCHANT (Sheffield) (a).

**Vice-Presidents (3) :**

J. J. BOUTWOOD, J.P., (Hastings) (b).

COL. W. A. GALE (Herne Bay).

WILLIAM HARVEY (Hove) (c).

WILLIAM M. PAGE (Edinburgh) (c).

COL. G. S. ROBINSON (Dublin).

**Hon. Treasurer :**

ROBERT ROBERTSON (London) (d)

**Hon. Secretary :**

CHARLES H. EDMONDS (London).

**Councillors (4) :**

J. J. BOUTWOOD, J.P. (Hastings).

COL. W. A. GALE (Herne Bay).

J. T. HOLMES (Bradford).

P. KAY (London).

Miss ELIZABETH O'BRIEN (London).

COL. G. S. ROBINSON (Dublin).

ARCHIBALD SHARP, A.M.I.C.E. (London)

E. E. YELLAND (London).

(a) Nominated by J. M. Warden, supported by D. R. Tullo, Miss J. Baird.

(b) Nominated by J. M. Warden, supported by J. Merchant, W. M. Page.

(c) Nominated by J. M. Warden, supported by J. Merchant, Miss J. Baird.

(d) Nominated by J. M. Warden, supported by J. Merchant, W. M. Page.

The remaining nominations are made by the Council.

**ANNUAL REPORT.**

**R** EPORT of the Council to be presented to the Members at the Eighteenth Annual Meeting, to be held in the London Day Training College, Southampton Row, London, W.C. 1, on Saturday, 3rd June, 1922, at 7 p.m.

The Council has the honour to present its report upon the working of the Association during the year ended 31st December, 1921.

Among the losses sustained by death during the year the Council regrets to record those of Mrs. Joseph Rhodes, Messrs. C. B. Mabon, Walter Pitt, J.P., A. Tuke Priestman, and John Wilson. The great services rendered by these workers in our cause will remain in our memory as an ever-present stimulus to emulate their example.

The year has seen the introduction of many changes and innovations in the working of the Association, and the Council is pleased to be able to report that in every case these new steps have abundantly justified themselves.

Special mention may be made of the new Articles of Association and Bye-Laws which have increased the efficiency of our organisation in no small degree; of the increase in rates of subscription, a regrettable but necessary feature which, although causing a decrease in the number of members, has brought in additional revenue to the extent of nearly £200.

The Balance Sheet appended hereto shows a very encouraging financial position, the loss on the year's working being half of that on the year 1920, although the operations of the Association have been carried out on a larger scale, involving an increased outlay on salaries and in other directions.

The Guarantee Fund was again well supported and was largely in excess of the actual amount required, the full call amounting to only 12/- in the £. The Council feels sure that the members will continue their support in this way until a Guarantee Fund is no longer necessary.

In the new Articles of Association provision is made for Life Membership and Fellowship, and a number of subscriptions on this basis have been received. The Council would welcome further enrolment of Life Members and Fellows, as the income from this source forms a very useful reserve capital.

The expenses of propaganda and of publishing of books have been separated from the general finances of the Association, and the Council is glad to report that the Publications Fund has been well supported by loans and donations which have made it possible to bring out a number of new works and reprints, the need of which was keenly felt.

During the year the Association lost the services of its Hon. Treasurer, Mr. Bertram Chatterton, after many years of faithful work, but was fortunate in securing Mr. W. E. Clayton, O.B.E., to fill the vacancy. With the close of the year the valued services of Mr. E. A. Millidge, for a long period Editor of the "British Esperantist," were also lost to the Association. Mr. Millidge's place has been taken by Mr. F. Rickett Shelton as Hon. Editor of the Gazette.

The post of Hon. Secretary, which had remained vacant for many years, was filled by the election of Mr. Charles H. Edmonds, whose untiring energy has been a source of great strength to the Association.



**Annual Meeting.**—The Annual Meeting was held at Harrogate on Whit-Monday, 16th May, during the 12th British Esperanto Congress, and was well attended in spite of the travelling difficulties arising from the coal dispute in progress at the time.

The thanks of the Association are due to the organisers of this most enjoyable Congress for their work in the face of many disappointments and obstacles.

**Council.**—Under arrangements made by the Council in June, that body has delegated its routine duties to an Executive Committee.

The Council has met nine times during the year; two of these meetings took place outside London.

**Executive Committee.**—The Executive Committee has carried on the considerable amount of general administrative work incidental to the operations of the Association, and for this purpose has held six meetings.

**Publications Committee.**—For many years past the Association has been hampered in the publication of books by the lack of a capital for the purpose. The generous assistance of members by way of donations and loans to the Publications Fund has enabled the Association to reprint a number of much needed books and to bring out new ones. During the year under review the Publications Committee brought out the following:—

5,000 copies "*Himnaro*. Second (revised and enlarged) Edition.

1,000 copies "*Rakontoj el la Biblio*."

3,000 copies "*La Karavano*." Second Edition.

10,000 copies "*Esperanto Teacher*." Tenth Edition.

2,000 copies "*Eksperimento de Eccles*."

2,000 copies "*Unua Kursa Legolibro*."

In addition to this the Committee secured a stock of 14,500 books, comprising 34 titles, at very favourable terms from an Esperanto Publishing Society.

**Propaganda Committee.**—The Committee revised and enlarged the whole series of propaganda leaflets issued by the Association, and made arrangements for supplying certain of these to Affiliated Groups and others free of charge, thus increasing the amount of propaganda undertaken by them. Items of news concerning the movement have been circulated to newspapers and press agencies from time to time as occasion arose. At a number of important Conferences and Exhibitions in London and elsewhere the claims of Esperanto have been put forward and lectures have been organised and classes started.

**Examinations Board.**—The number of candidates for the examinations of the Association shows an increase over the previous year's figures of more than 13%. The most outstanding feature in these figures is a very considerable increase in the percentage of candidates who gained distinction in the Preliminary Examination (52% against 30% in 1920), a result which appears to indicate greater efficiency in teaching. It is also gratifying to note that the percentage of failures in each of the examinations has decreased.

The results of the examinations were as follows:—

Preliminary.—Certificates awarded, 58; ditto with distinction, 107; failed, 40. Total, 205; last year, 188.

Advanced.—Certificates awarded, 45; ditto with distinction, 28; failed, 29. Total, 102; last year, 83.

The Board has prepared and commenced to issue a new set of questions for candidates in the Advanced Examination by Correspondence; and an addition has been made to the papers for the Advanced Attendance Examination. It is obvious, however, from the figures shown above that Esperantists do not take sufficient advantage of the examinations conducted by the Association, and it is hoped that teachers will encourage their pupils further in this direction.

**Censor Committee.**—During the last year the following works have been examined and passed for publication by the B.E.A.:—

*Rakontoj el la Biblio*—in book form, previously printed in the B.E.

*La Eksperimento de Eccles*, by Miss E. Hogg.

*Unua Kursa Legolibro*, compiled by Mr. W. M. Page.

Part of *Dua Kursa Legolibro*, compiled by Mr. W. M. Page.

Some other works have been looked through, but not found suitable. The Committee has had many suggestions sent in with regard to the revision of Esperanto Text Books, and these are still under consideration, some having been only recently received. It is hoped soon to have these classified and brought up for the Council to deal with.

**Members and Fellows.**—As indicated above, the increase in the rates of subscription resulted in a decrease in the number of Members and Fellows, the total falling from 1,808 in 1920 to 1,207 in 1921. It must be borne in mind that these figures are in no way indicative of the number of Esperantists in the area of the Association's activities, as a large number



of Esperantists are affiliated members through their local groups, and a still larger number are not linked up with the organised movement. The Council urges upon members the necessity for not only continuing their membership, but also of impressing upon others the need for their help too.

**Groups and Federations.**—It is gratifying to note a revival of interest and activities in many places. The older Federations have maintained their traditions, and during the year a new Federation—the South-Eastern Federation—has come into being, and the North-Eastern Federation, formed in the previous year, has been recognised by the Association. Much has been done to link the Groups and Federations more strongly to Headquarters, and more may be expected in this direction.

**British Esperantist.**—A Committee of the Council, appointed in June, reported very fully on matters connected with the Gazette, and after careful consideration and discussion effect is being given to the decisions taken, whereby it is hoped that the Gazette may prove to be of greater use to the movement than it has been in the past.

**Book Sales.**—One of the most satisfactory features of 1921 was the increase in book sales, the receipts from sales amounting to £1,569 against £1,189 in 1920. It is interesting to note, as showing the interest taken in Esperanto, that during 1921 there were sold by the Association approximately 8,555 text books, 3,351 dictionaries, 14,371 “keys,” and 2,054 badges, as well as thousands of volumes of literature. Old stock was made up into “bargain packets” and some 200 of these were sold. A growing international trade is rapidly placing the B.E.A. in the position of the central market for Esperanto books in the world.

**Office Staff.**—The equipment of the office has been improved and the staff maintained to the level necessary for efficiency in conducting the work and in view of the improving position bonuses were granted by the Council to the staff. The members of the staff have largely contributed to the success of the schemes put into force.

**Other Organisations.**—Much useful work has been done by sectional and other organisations during the year. The Church Esperantist League has continued its activities. Propaganda among the blind has been carried on and the number of works available to them has been extended.

The Brita Literatura kaj Debata Societo, among other welcome labours, has continued

the publication of “*Literaturo*,” its Quarterly Literary Magazine in Esperanto.

The Scouts’ Esperanto League has developed its organisation and has attracted further support.

The activities of these and other organisations show that the language is capable of meeting the requirements of specialists in different spheres.

**In Conclusion.**—The Council records with satisfaction the increased interest taken in Esperanto by scientific, literary and other bodies. Special mention may be made of the Committee appointed by the British Association for the Advancement of Science to study the question of an international language, the League of Nations and also Chambers of Commerce in different parts of the Country.

The great International Esperanto Congress held at Prague demonstrated beyond dispute that, internationally, the movement is stronger than ever in spite of the many difficulties in the way of international association.

From all over the world news has come of triumph after triumph for our cause, providing indubitable evidence that with a continuation and increase of the labours of Esperantists everywhere the day is not far distant when the peoples of the world will grasp the solution that Esperanto provides to that great problem which, as the years go by, assumes more and more importance in the lives of mankind.

### HON. TREASURER’S REPORT FOR 1921.

(Presented to the Council, 18th February, 1922).

1. In presenting the Revenue Account and Balance Sheet for 1921 for the consideration and approval of the Council, I am glad to note that the result shows a substantial improvement on the year 1920. Then our loss on the year was £705, for 1921 it is £368; so that whereas the whole of the 1920 Guarantee Fund had to be called up, this year only 60% is required. Donations were £49 as compared with £118 in the previous account, but it will be remembered that a special appeal was made as a result of the meeting of the Council at Manchester in October, 1920, when the financial position was unsatisfactory. Fifty per cent. of the 1921 Guarantee Fund has already been called up, and I now ask the Council to sanction the calling up of the additional ten per cent.

2. The improvement in this year’s revenue is due to the increase in sales and members’ subscriptions, although we lost many members as a result of the subscription being increased. Since, however, it is mainly to these two items



that we must look for our revenue, the prospects for subsequent years are hopeful, as one can reasonably expect a steady improvement on this year's results with the advance and spread of the movement.

3. In regard to "The British Esperantist," 12 numbers were published this year as against 9 numbers in 1920, and the expenses for the ensuing year will show a further reduction as a result of the adoption of the recommendations made by the Special Committee which was set up by the Council at Harrogate last Whitsuntide to examine and report on the journal and the cost thereof.

4. The bulk of the increased value of furniture, etc., is due to the cost of shelving for storage of books. One has to remember that the price of this commodity is likely to

fall, and taking this into consideration, and also the nature of the fixtures, I felt that it would be a wise and proper precaution to recognise these features and to allow a higher percentage for depreciation.

5. The trade debts show an improvement over last year, although they still stand higher than is desirable for the peace of mind of a Treasurer on whose neck they may be said to weigh like the proverbial millstone.

6. In conclusion I feel that the way to continued and further success lies in increase of membership, and I suggest that a special effort be made at the forthcoming 13th Congress to secure a substantial advance in our numbers.

W. E. CLAYTON, *Hon. Treasurer.*

28th January, 1922.

## THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

### PUBLICATIONS FUND.

*Dr.* **PROFIT AND LOSS ACCOUNT, for period from 14th MARCH to 31st DECEMBER, 1921.** *Cr.*

1921.—Dec. 31st.	£	s.	d.
To Cost of Production .. .. .	571	12	2
„ Gross Profit on Trading carried down ..	14	5	6
	£585	17	8

1921.—Dec. 31st.	£	s.	d.
To Kantaro .. .. .	3	10	3
„ Interest on Loans .. .. .	1	15	2
„ Committee Expenses and Cheque Book ..	2	9	3
„ Balance, being Nett Profit carried to Capital Account .. .. .	33	19	2
	£41	13	10

1921.—Dec. 31st.	£	s.	d.
By Sales .. .. .	73	12	4
„ Stock at Cost .. .. .	512	5	4
	£585	17	8

1921.—Dec. 31st.	£	s.	d.
By Gross Profit .. .. .	14	5	6
„ Interest received .. .. .	14	18	4
„ Advertising .. .. .	12	10	
	£41	13	10

*Dr.* **BALANCE SHEET, 31st DECEMBER, 1921.** *Cr.*

LIABILITIES.			
	£	s.	d.
To Creditors for Loans—			
Free of Interest .. .. .	454	10	0
Subject to Interest .. .. .	85	0	0
		539	10 0
„ Interest Accrued .. .. .		1	15 2
„ Trade Creditors .. .. .		239	16 6
„ Capital Account—			
Donations received .. .. .	278	2	5
Add Profit as per Profit and Loss Account .. .. .	33	19	2
		312	1 7
	£1,093	3	3

ASSETS.			
	£	s.	d.
By Cash at Bank—			
Deposit Account .. .. .	450	0	0
Current Account .. .. .	69	7	1
		519	7 1
„ Stock of Books at Cost as per Schedule .. .. .		512	5 4
„ Sundry Debtors—			
British Esperanto Association Trading Account .. .. .	57	12	4
Donations .. .. .	0	18	6
		58	10 10
„ Advertising .. .. .	3	0	0
		61	10 10
	£1,093	3	3



## THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

Dr.	REVENUE ACCOUNT, for the year ending 31st DECEMBER, 1921.			Cr.
To Salaries and Bonuses (General Staff) ..	£	s.	d.	
„ Rent and Office Expenses ..	728	6	6	
„ "BRITISH ESPERANTIST" (Expenses) ..	163	0	0	
„ Postages ..	587	17	4	
„ Printing and Stationery ..	73	1	7	
„ Sundry Expenses ..	69	19	3	
„ Depreciation written off ..	104	7	5	
„ Commission and Discount ..	21	0	5	
„ British Esperanto Association Year Book ..	9	19	1	
	16	8	6	
	£1,774	0	1	
By Trading Account ..	£	s.	d.	
„ Subscriptions of Fellows, Members and Associates ..	429	12	2	
„ Affiliation Fees ..	696	0	0	
„ "BRITISH ESPERANTIST"—	46	15	3	
Subscriptions and Sales ..	112	3	5	
Advertisements ..	104	11	3	
	216	14	8	
„ Examinations ..	16	14	11	
„ Capital Account—				
Balance, being excess of Expenditure over Income ..	368	3	1	
	£1,774	0	1	

Dr.	BALANCE SHEET, for the year ending 31st DECEMBER, 1921.						Cr.					
LIABILITIES.				ASSETS.								
	£	s.	d.	£	s.	d.		£	s.	d.		
To Sundry Creditors—								By Cash—				
On Deposit Accounts .. ..	190	12	9					Barclay's Bank :				
On Trade and other Accounts..	577	8	11					Current Account .. ..	30	11	11	
On Publications Committee								Trust Funds Deposit Account,				
Trading Account .. ..	57	12	4					Pointer Fund .. ..	26	18	8	
								Propaganda do. .. ..	51	1	6	
									78	0	2	
	825	14	0					Subscriptions Suspense Deposit				
„ Special Funds—								Account .. ..	53	19	0	
Pointer Fund .. ..	26	18	8					In Hand and Petty Cash ..	6	3	6	
Propaganda Fund .. ..	94	0	1									
Publications Loan .. ..	539	10	0									
Publications Loan												
Interest due .. ..	1	15	2									
						</						

## Report of Auditors to Members of the British Esperanto Association (Incorporated).

We have audited the Balance Sheet made up to the 31st December, 1921, as above set forth, together with Publications Fund Balance Sheet annexed. We have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion such Balance Sheets are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Association's affairs, according to the best of our information and the explanations given us, and as shown by the books of the Association.

LONDON.

11th February, 1922.

 CHARLES COMINS & Co.,  
 Chartered Accountants, } Auditors.



## OFICEJA BABILADO.

Kontribuata de la Oficistaro de B.E.A.

**BONVENON!**—Ni ĝojas diri, ke ĝis nun ni registris 12 Dumvivajn Fratulojn kaj Membrojn. Ni esperas, ke multaj aliaj sekvos ĉi tiun bonegan ekzemplon. Por la sumo de £12 12s. Fratulo povas dumvive fratuliĝi, kaj por £7 10s. Membro povas dumvive membriĝi.

**"Esperanto Parolata."**—Jen utila novaĵo. Ĝi estas afiŝeto farita el aluminio, granda 3½" × 2". Sur la supra duono estas presita verda steli ĉirkaŭita de vortoj "Internacia Helpa Lingvo," kaj sur la malsupra duono la vortoj "Esperanto Parolata." Alia modelo havas similan desegnaĵon, sed kun la vortoj "Membro de la Universala Esperanto-Asocio." Ĉi tiuj afiŝetoj estas taŭgaj por alfikso sur pordon, kaj tiucele ili enhavas ses truetojn por najletoj. La prezo de ĉiu estas 3 pencoj afrankite.

**Fontplumo "Esperanto."**—Ni ĵus ricevis pluan nepetitan ateston pri nia Sinpleniga Modelo, jene: Dear Sir, I have received pen to-day. . . . Thank you for seeing about it. Yours faithfully, D. L. P.S.—I am very pleased with it."

## B.E.A. OFFICIAL NOTICES.

## CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

EXTRACT FROM RULES.—"If no objection shall be lodged within fourteen days, the Secretary shall inform the candidate that he is admitted as a member."

Dr. JOHN BUCHANAN, 259 Vauxhall Bridge Road, London, S.W. 1; LEONARD G. DORE, 12 Chretien Road, Northenden, near Manchester; ROBERT HALL, 71 Huntly Grove, Peterborough; HARRY HARRISON, 41 Heath Road, Bedworth, near Nuneaton; Miss MARGARET INGLIS, 197 High Street, Kirkcaldy, Fife; ALEXANDER SEABORN, 86 Stanley Road, Woodford, Essex; Miss FLORENCE M. SEMPLE, 15 Buccleuch Place, Edinburgh; DOM WILFRIDUS BROENS, O.S.B., Kingstown, St. Vincent, B. W. Indies; DAVID BROWN, 16 Abbotsford Place, Glasgow; N. A. DUNCAN, P.O. Box 74, Kingstown, St. Vincent, B. West Indies; HERBERT C. JOHNSON, 40 Albert Street, London, N.W. 1; THEODORE EUGENE McMASTER, 5 St. James Place, Kingstown, St. Vincent, B. West Indies; ALEXANDER H. MACKAY, 61 Queen Street, Dartmouth, Nova Scotia; JOHN MONTGOMERY, 77 Chapel Street, Airdrie.

## GROUP REPRESENTATIVE.

Edinburgh.—Mrs. CLAYTON.

## DONATIONS TO GENEVA CONFERENCE FUND.

J. T. Holmes, £1; Mrs. Gillett, £6 1s.; Dr. J. Pollen, £3; smaller sums, 12/—.

## DONATIONS TO B.E.A.

ESPERANTISTO 8820, £5 5s.; E. L. WEST, 10/—; S. ANDREW, 10/—; J. G. DIBB, £1 0s. 6d.; A. SHARP, £2 2s.; K. HANCOCK, 10/—; smaller sums, 14/—; to February 24th.

## NEW DELEGATE COUNCILLOR.

Lancashire and Cheshire Federation, WILLIAM BROWN, Chorley.

## PUBLICATIONS FUND.

Loan for three years, free of interest, R. ROBERTSON, £10.

## NEW COUNCILLOR.

F. R. SHELTON (elected by Council in place of Mr. BREDALL, resigned).

## PASSED PRELIMINARY EXAMINATION.

HELEN A. TAYLOR, *Burntisland, Fifeshire.*

## PASSED ADVANCED EXAMINATION.

\*ROBIN JASPER CRAGO, \*WALTER G. E. WHEELER, *Wellington, N.Z.*; HARRY HALL DALEY, *Ashton-under-Lyne.*

\* Denotes that candidate has passed with distinction.

## MORTOJ.

ABDUL BAHÁ passed away on the 28th November last, and although we can not claim him as a practising Esperantist we lost a good friend when he died. He lived, worked, suffered for human brotherhood and universal peace, and his teaching will not pass away.

SIR J. D. McCLURE, Principal of Mill Hill School, has been a member of the B.E.A. for about 12 years. Probably his best help to those with whom he came into contact went out of his fine sanity, his clear vision of essentials for life and work. LIFE AND WORK! They were almost interchangeable terms with him, and he saw, as few see, the value of both. As an Esperantist his "dry light" seemed, at times, somewhat cold to younger enthusiasts, but his influence will abide.

COVENTRY ESPERANTO SOCIETY has suffered a great loss in the death of its President, Mr. A. J. Morgan, who passed away suddenly on the 3rd of February, at the age of 76. His enthusiasm dated from the Cambridge Congress. One of the inaugurators of the group he was ever ready to help in all ways, and his genial presence will be greatly missed.

## FAKO DE KORESPONDO.

Tie ĉi estas presataj anoncoj de legantoj de la gazeto kiuj deziras korespondi kun aliaj Esperantistoj. Ĉiu anoncanto devas pagi 9 pencojn (aŭ 4 stampitajn respondkuponojn) por tri linioj, kaj tri pencojn (aŭ 2 stampitajn respondkuponojn) por ĉiu plua komencita linio. Ĉiu membro de la Brita Esperantista Asocio havas rajton je unu senpaga anonco. Bonvolu sendi anoncojn al la Sekretario de la B.E.A., 17 Hart Street, Londono, W.C. 1., kaj skribu legeble. Oni akceptas nenian respondecon pri eraroj kaŭzitaj de nelegebla skribmaniero.

11. **Glasgow, Skotlando.**—Socialist Labour Party, 50 Renfrew St., bezonas Esp. gazetojn de alilandaj Labororganizaĵoj.

17. **Aŭstrujo.**—Josef Kolnhofer, *Zehetnergasse 37, Wien, 13/4*, dez. interŝ. pm. kun ĉiuj landoj, kontraŭ referencoj.

24. **Rusujo.**—Vladimir Smitnov, bestkuracisto, *Naltik, Kaŭkazo*, kun vegetaranoj, por fondi malgrandan terkulturan kolonion en varma zono.

25. **Kubo.**—Manuel Santiso, *Box 116, Santa Clara*, per pk.

26. **Italujo.**—Venturelli Emilio, *Insegnante Elementare, Novi di Modena*, dez. korespondantojn Esperante, itale, aŭ latine, por siaj lernantoj.

27. **Rusujo.**—J. V. Varankin, *Mironosichaja str. A.N.I., N.-Novgorod*, pri ĉiaj temoj.

28. **Rusujo.**—Anatolio Volohov, *Kambarovskaja 43, Tambov*, dez. korespondantojn, librojn, gazetojn.

29. **Rusujo.**—Petro Fedolov, termezuristo, *Koŝetovka, Rtiŝčeva Kamenka, Simbirskaja gub.*, korespondi kaj interŝ. pk. kun artamantonj.

30. **Anglujo.**—Sro. Shaw, 1 Toronto St., Wallasey, kun ĉiul. ges., per l. aŭ ipk. Skribu adreson legeble.

31. **Rusujo.**—Kermann Konovalev, *Teatralnaja pl., 6, 9, Nisnij-Novgorod*, kun universitataj gestudentoj; ankaŭ kun ĉiuj per pk. kun bildoj de teatroj, kaj gazetoj.

32. **Ĉeĥoslovakujo.**—Jozefo Halmel, *à Bergreichenstein Konvikt-Bohmerwald*, dez. rapidkorespondantojn per l. kaj pk. (marko bfl).

33. **Estujo.**—J. Larman, *Tarto, Liŭa t. 30; 12 (Esthonia)*, pri moderna angla literaturo.

34. **Ĉeĥoslovakujo.**—Josef Hradecky, oficisto, *Broumov O.S. 90*.

35. **Japanujo.**—K. Okumura, *Dai 3, Kotogakko*, literatura studento, precipe kun angloj, francoj, kaj italoj; ĉiam respondos.

36. **Italujo.**—Bruno Colioicchi, *Piazza S. Carlo, 10, Torino (I)*, dez. interŝ. pm. kaj pk. marko bfl.

37. **Aŭstrujo.**—Rosegger Franc, *Aschach ap/1, Donau*, kolektas militmonon.

38. **Ĉeĥoslovakujo.**—J. Miks, oficisto, *Praha VIII 1079*.



# LA JUNA STUDANTO

SUPPLEMENT TO "THE BRITISH ESPERANTIST."

N-RO 3

MARTO, 1922.



## Competition for Boys and Girls.

(Sixth Series)

Conducted by  
Miss JANE BAIRD.

**This Competition is limited to boys and girls of not more than 15 years of age. Competitors must write their solutions on a postcard addressed "KONKURSO," c/o Miss JANE BAIRD, 95 Bellevue Road, Edinburgh, and add their age and the name of their school. A Monthly Prize will be given, and at the end of the Competition special prizes will be awarded to those who obtain the highest number of marks.**

*N.B.*—It must be understood that Solutions are the competitors' unaided work.

In schools where Esperanto is taught it is suggested that the teacher collect the cards and send them in under an envelope, to save postage.

### THIRD COMPETITION.

Postcards to be sent not later than 5th April.

#### (a) NUMERALAJ ENIGMOJ.

1. Mia 18745 signifas elporti.  
Mia 9435 estas besto.  
Mia 81 estas sufikso.  
Mia 629 estas parenco.  
Mia 3267 estas ringforma.  
Kio estas mia 123456789?
2. Mia 1874 estas fulgkolora.  
Mia 72 estas prefikso.  
Mia 534296 estas glorkrono.  
Mia 918 estas pronomo.  
Mia 653 estas prepozicio.  
Kio estas mia 123456789?

#### (b) PARTOJ DE LA KORPO.

*Eltrovi la nomojn (nur radikojn) de partoj de la korpo kaŝitajn en la jenaj frazoj:—*

1. Inter faro kaj rakonto staras meze granda manko.
2. Komplezema malsaĝulo estas pli danĝera ol malamiko.
3. Ju cerbo pli prudenta, des lango pli silenta.
4. Pri amiko intima ne ekzistas vojo malproksima.
5. Ne naskas porko leonidon, nek korniko aglidon.

### RESULT OF THE FIRST COMPETITION.

The highest number of marks in this Competition has been gained by:—

MARY SLINGSBY (Age 13),  
Northcote Girls' School, Armley, Leeds.

*Honours List (6 marks).*—E. Britton, V. Sissons, Northcote Girls' School, West Lea, Armley, Leeds; M. Aitken, P. Alfatt, E. Ashcroft, H. Atkinson, I. Ballinger, F. Banfield, L. Banks, N. Barlow, R. Beswick,

J. Birch, E. Boardman, E. Bristow, N. Brookes, S. Brown, J. Buck, E. Bury, R. Bythell, D. Casey, M. Chappell, E. Clayton, J. Constantine, F. Cottam, S. Davenport, E. Davies, E. J. Davies, C. Derbyshire, D. Doyle, M. Doyle, M. Dyke, A. Edwards, E. Edwards, J. Egerton, J. Evans, W. Fryer, M. Fry, D. Gardner, W. Gardner, V. Goodwin, A. Green, G. Gregory, J. Griffith, G. Hale, D. Hampson, F. Hanrahan, A. Hardman, E. Harris, F. Harrison, B. Hayes, J. Heywood, E. Hindley, W. Hodson, T. Holland, D. Hollinrake, L. Holt, S. Hooley, E. Howell, L. Jones, H. Jones, Ellen Jones, Edith Jones, F. Jaques, L. Jackson, G. Kennedy, F. Kenyon, E. Kershaw, M. Kitchen, A. Lee, F. Lees, F. Lister, D. Lofthouse, A. McNamee, F. Makin, A. Morris, T. Moss, N. Nettles, W. Newton, P. Parsonage, C. Pearson, N. Pearson, M. Pennington, A. Peters, J. Peters, F. Pickles, A. Pollitt, F. Pollitt, J. Rothwell, N. Rostron, G. Rogers, H. Rayner, M. Rayner, S. Rayner, J. Reeves, A. Rimmer, E. Smith, C. Soughton, F. Stuffins, W. Swindells, W. Thorley, H. Tingle, E. Todd, E. Tomlinson, F. Tompkins, M. Tonkin, E. Walker, E. Webb, E. Wallwork, B. Walmsley, J. Warrington, M. Wickman, R. Whyatt, J. Williams, F. Wood, L. Worthington, Green Lane Council School, Patricroft; R. Andrews, A. Carter, W. Clark, C. Hobbs, L. Pearce, A. Rouse, E. Thomasson, R. Thomasson, A. Waldron, St. Paul's Boys' School, Worcester.

*Hon. Mention (5 marks).*—J. Birch, N. Brittain, C. Grayson, S. Moss, F. Wilkinson, C. Wootton, Green Lane Council School, Patricroft.

### SOLUTIONS.

(First Competition, Supplement, Nro 1.)

(a) *Diamantaĵo*:—b, sof, bovin, fig, n.

(b) *Travorto*:—parenco.

Competitors on Roll, 130.

### PERSONOJ EN LA DRAMOJ DE SHAKESPEARE.

La nomo de la persono priskribita en la februara numero estas Puk, kaj la nomo de la dramo estas "La Songo de Someromeza Nokto."

#### KIU ESTAS ĈI TIU?

Metiisto kiu akceptas rolon en teatraĵo aranĝita de siaj amikoj por amuzi la Dukon je lia edziĝtago. Li deziras ludi kelkajn rolojn, inter ili, tiujn de virino kaj besto, sed la ĉefulo ordonas ke li estu la amanto kiu renkontos amatinon ĉe muro, apartiganta la ĝardenojn de iliaj gepatroj. Tie li aranĝas ke ili renkontu denove ĉe tombo. Leono kiu muĝadas apud la tombo timigas la amatinon kiu forflugas, faligante ŝalon. Alveninte, la amanto vidas la ŝalon, opinias ke lia amatino estas mortigita kaj tuj mortigas sin. Reveninte, la amatino vidas la mortintulon, kaj ankaŭ mortigas sin per la sama glavo.



## LA VIRO, KIU ADMONIS LA REĜON.

Senkulpa viro, kondamnita de kolera reĝo al la morto, diris al la monarĥo:

"Via reĝa moŝto, ĉi tio pli dolorigos vin, ol min."

"Kiel?" demandis la reĝo.

"Ĉar," respondis la viro, "mi suferos la doloron dum nur unu momento, sed vi sentos por ĉiam la pekon pri ĝi."

La reĝo, kiu jam pli trankviliĝis, estis tiel impresita de la vereco kaj la saĝeco de ĉi tiuj vortoj, ke li pardonis la viron.

Tradukita de J. B.

## LA MINISTRO, KIU SILENTIS.

Kelkaj korteganoj iam demandis al persa ĉefministro pri tio, kion la reĝo konfide flustris al li pri iu ŝtatafero. Li respondis:

"Vi scias ĝin tiel bone, kiel mi."

"Ho, ne," diris ili, "la reĝo konfide diras al vi aferojn, kiujn li ne konfidas al ni."

"Nu, se la reĝo ja konfide diras al mi aferojn, kial vi volas, ke mi perfidu lin?" demandis la ĉefministro.

Tradukita de J. BAIRD

## NIGRA SAMBETO (daŭrigo).

*(By kind permission of Messrs. Chatto & Windus, who publish an illustrated edition in colour in the English language at 1/6 net.)*

Li kuris rapide al palmarbo, kaj ekvidis de malantaŭe por vidi tion kio okazis. Li vidis ĉiujn la tigrojn batalantajn, kaj disputajn pri kiuj el ili estas la plej belega. Fine ili estis tiel koleraĵoj ke ili salte leviĝis, demetis la belajn vestaĵojn, kaj ekŝiris unu la alian per la ungegoj, kaj mordis unu la alian per la grandaj blankaj dentoj.

Ili alproksimiĝis, rulante kaj falante al la arbo kie Nigra Sambeto kaŝis sin, sed li rapide saltis al malantaŭ la ombrelo. Kaj ĉiu tigro kaptis la voston de alia, kaj ili rondiris ĉirkaŭ la arbo.

Tiam Nigra Sambeto leviĝis kaj vokis, "Ho, Sinjoroj Tigroj, kial vi demetis ĉiujn viajn belajn vestaĵojn? Ĉu vi jam ne deziras ilin?" Sed la tigroj nur respondis, "G-rrrr."

Do Nigra Sambeto diris, "Se vi deziras ilin, diru tion tuj, aŭ mi forprenos ilin!" Sed ĉiu tigro rifuzis liberigi la voston de alia tigro. Kaj ili nur povis respondi, "G-rrrr." Do Nigra Sambeto revestiĝis kaj foriris. La tigroj estis tiel koleraĵoj ke ili ĉirkaŭis la arbon penante manĝi unu la alian kaj ili kuris pli kaj pli rapide ĝis ili kirliĝis tiel rapidege ke la kruroj jam ne

estis videblaj. Fine, ili tute fandiĝis kaj nenio restis krom granda lageto de butero (aŭ "Gio," kiel oni nomas ĝin en Hindujo).

Nun Nigra Jumbo ĵus revenis de sia laboro portante grandan latunan poton sur la brakoj, kaj kiam li vidis tion, kio restis sur la grundo, li diris, "Ho, kia bela fandita butero! Mi prenos ĝin hejmen al Nigra Mumbo, por ke ŝi kuiru." Do li metis la tuton en la grandan latunan poton kaj prenis ĝin hejmen por ke Nigra Mumbo kuiru.

Kiam Nigra Mumbo vidis la fanditan buteron, ĉu ŝi ne estis kontenta? "Nun," ŝi diris, "vespermanĝe ni ĉiuj havos pankukojn."

Do ŝi pretigis farunon kaj ovojn, kaj sukeron, kaj buteron kaj fritis ilin en la fandita tigrabutero, kaj ili aspektis tiel flavaj kaj brunaj kiel malgrandaj tigroj.

Ili ĉiuj sidiĝis por vespermanĝi. Nigra Mumbo manĝis dudek sep pankukojn, kaj Nigra Jumbo, kvindek kvin, sed Nigra Sambeto manĝis CENT SESDEK NAŬ, ĉar li treege malsatis.

## MARTO.

Marto ricevis ĝian nomon pro la romana Dio de Milito, "Marso." La deksepa de Marto estas la tago de Sankta Patriko. En kelkaj lernejoj la geknaboj kantas pri la "kara, malgranda trifolieto de Irlando." Sankta Patriko naskiĝis en Scotlando en la kvara jarcento, kaj estis kaptata de marrabistoj, kiuj kondukis lin en Irlandon, kie li gardis porkojn dum sep jaroj. Poste li forkuris, sed revenis al Irlando, kaj predikis pri la Krista religio ĝis sia morto. Oni ofte legas ke li elpelis la serpentojn el Irlando, sed romana verkisto kiu priskribis Irlandon du jarcentoj antaŭ Sankta Patriko, diris ke serpentoj neniam troviĝis tie. Verŝajne tiu diro rilatas al la antikva religio, ĉar sur tre malnovaj krucoj kaj monumentoj troviĝas serpentoj.

Unu el la anglaj proverboj kiuj rilatas al la monato, estas "Du galjonoj\* da marta polvo valoras elacĉetan prezon de reĝo."

Antaŭ kelkaj jarcentoj, kiam reĝo aŭ nobelulo estis kaptita dum milito la kaptanto akceptis de regatoj aŭ parencoj, monon por liberigi la kaptiton. Por reĝo ili devas pagi tre grandan sumon, do tiu proverbo signifas, ke seka vetero estas tre necesa dum Marto, por ke la terkulturisto povu kulturi siajn kampojn.

Dum la lastaj tagoj de la monato, en ŝirmataj sunvarmigataj spacoj, oni povas vidi la belajn blankajn florojn de la anemono "la ventofloro" delikate balanciĝantaj en la vento.

\*(Ne fiksita mezuro, proksimume 5 kilogramoj).